

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلة في يوم الجمعة 18 ذوال القعدة 1325

### SUSCRIPCIÓN

Melilla, un mes . . . . . 1'25 Ptas.  
España, Tánger y Tetuán,  
trimestre . . . . . 5'00  
Número suelta, 5 céntimos

### SUPLEMENTOS ÁRABES

Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

### SUSCRIPCIÓN

Extranjero, semestre . . . . . 18 frs.  
Marruecos, semestre . . . . . 16 Ptas.  
Anuncios, precios convencionales

## El Amin de Beni-Sicar

Side-Butieb, Amin de Beni-Sicar, herido gravemente en el último combate de la Bocana, no es un hombre ingrato.

Tan pronto como salió del Hospital Militar, se presentó al General Marina al frente de los principales personajes de su kábila, ofreciéndole testimonio de su agradecimiento profundo por la asistencia que había recibido.

El moro aprecia el valor de los favores; se hace cargo de las atenciones que se le dispensan y cuando, como Butieb, entra acerbillado á balazos en el territorio español para salir por su pié, no puede olvidar que deja la deuda de su vida.

No es tan grande el fatalismo del musulmán como para impedirle comprender que la ciencia hace prodigios y que los médicos españoles curan las heridas que en el campo serían incurables.

Los hechos se imponen con su elocuencia irrefutable y ante la realidad no vale la resistencia.

Durante el tiempo que Butieb permaneció en el Hospital, desfilaron ante su cama varios centenares de moros de su kábila, los cuales son indudablemente á estas horas otros tantos agradecidos, pues vieron como se atendía á su jefe y como se luchaba con la muerte para amancarle á sus garras.

Y como el agradecimiento trae consigo el cariño, bien puede afirmarse que el camino del hospital es para nuestros vecinos el camino que los lleva á nuestra simpatía y á nuestro aprecio.

Por eso merece registrarse el caso de Butieb, que con los ojos húmedos por lágrimas de gratitud besa la mano á nuestro ilustre General Gobernador y este le abraza ante el espontáneo acto del reconocido musulmán.

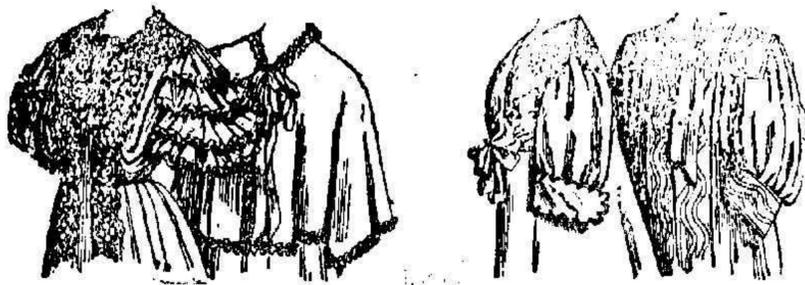
Fué una escena hermosísima que conmovió á cuantos la presenciaron.

Butieb hizo ofrenda de varios carneros al General Marina, quien solo aceptó uno y del mismo modo procedió con el General del Real y otros jefes entre ellos el médico de cabecera Sr. Fernandez Victoria.

## Sección árabe

لا يخفى ان اللين بوطيب قد كان اصابه جرح اثروب بد على الهلاليين ومنذ اصيب وهو في المستشفى لكن لم يلبث الامة فبالا حتى عوفي وراح كما كان وما دامت الامة لا يوجد الطبا المهرة وكون المستشفى واسع الارحاب طيبا ذا اشجار مختلفة بحيث يكون المريض

## PARA LAS DAMAS



فيدرج الصدر لا تدرك الاحزان والكروب  
وتدونا نوحى وذا المجدد عند حرج  
ورجا سرورا مستهوا وجميع اواليه تعجبوا  
من سرعة بريد وهم كانوا يسو من حيا ته  
ثم دخل على السيد الكيرال مرينا وجازاه  
خيلا وتداب معه واقوله انه قد تمكن حب  
سبا ليا من قلبه والسيد الكيرال حو له  
على سلامته ورايته وقد كان عجب معه  
تواني اكياش عدي فلم يقبل منه السيد  
الكيرال الا واحدا نظيا كخاطره وواحد  
التعجب بد الطيب الذي كان لهم سبا  
شوقه ثم تعانوا وخروج اللين بوطيب  
مصحوبا بالسلامة والراحة والهناء التام ومزيد  
الفرح والسرد وريتمكمل ماقدوله من دار  
الاحزان

### El texto árabe

Hace referencia al acto de gratitud realizado por el Amin de Beni-Sicar por haber sido curado en el Hospital de esta plaza.

### Rápida

#### El Gordol

El sorteo del día 23 de Diciembre, es la ilusión de todos; ricos y pobres, han hecho su postura en los números de la timba nacional y esperan que el azar los ayude á pasar mas esplendidamente ó de manera mas confortable esta vida no menos azarosa en las luchas de su existencia.

¡El gordo del sorteo de Navidad! Hace sonreír desdeñosamente á los incrédulos en su suerte. Sueño, ilusión, que nos aparta de la amarga realidad

desde que tenemos participación en un número. ¿Quién duda que el sueño de llegar á ser ricos limpia la levadura pesimista que hoy embota el espíritu de los desheredados de la fortuna?

El adormecerse entre hermosos pensamientos de ambición resulta bien grato.

Démosnos prisa en idealizar un porvenir de holgura y esplandez boaticas en medio de la triste verdad del perpetuo trabajo; no adelantemos el desencanto que nos traerá la lista grande.

¡El gordo lleva millones consigo! Soñemos con ser ricos. Que tiempo queda para ahogar nuestras «murias» y calmar nuestros nervios.

MIGUEL MORENO LOPEZ.

Melilla y Diciembre 19-1907.

## Desde Marnia

(De nuestro corresponsal)

### Un combate.—La artillería.—Ocupación

Por telégrafo hebra tenido noticias El TELEGRAMA del combate sostenido por los franceses contra los kabileños de Beni-Sensen, del cual resultó la ocupación de Ain Sfa por los primeros.

Por eso he de limitarme hoy á dar detalles de lo ocurrido.

La acción empezó el día 18. Los goumiers encontraron en sus recorridos á los contingentes de las kábilas; pero atendiendo á las instrucciones recibidas, se contentaron con hostilizar ligeramente á las posiciones enemigas.

En la mañana siguiente, las tropas que mandaba el coronel Felineau, acamparon en las orillas del Isly, y el día 15 de madrugada salieron con dirección á Ain-Sfa.

Al ser divisado el enemigo, la vanguardia de la columna desplegó rápidamente y rompió nutrido y certero fuego contra los kabileños que coronaban las colinas próximas, de las cuales fueron muy pronto desalojados.

Entonces el coronel Felineau ordenó que el grueso de la columna avanzase en escalones, mientras la artillería bombardeaba el mercado de Ain-Sfa, con gran resultado.

Al ver los kabileños que llevaban la peor parte en el combate, quisieron hacer un estorzo y al estar concentrándose con suma rapidez, se lanzaron sobre el flanco izquierdo de la columna, pero los tiradores los contuvieron con un fuego tan oportuno como certero.

El coronel Felineau, tomando por

blanco dos poblados situados en la parte alta del valle, hizo romper á la artillería un fuego terrible destruyéndolos por completo. Los de Beni-Menguch debieron tener en aquellos momentos muchísimas bajas.

Los franceses tuvieron once heridos, pérdidas insignificantes si se las comparan con las del enemigo.

Esto recibió una dura lección, pues los de Beni-Menguch siempre han creído inexpugnables las alturas en que viven.

Los franceses quedaron dueños de esas posiciones y han comenzado la construcción de un reducto que tendrá guarnición permanente y asegurará el dominio de la región.

Estas son las noticias que puedo comunicar respecto al combate de Ain-Sfa.

Yudah.

## Fiestas en Aihucemas

Con el mayor regocijo celebraron en los días 4 y 8 del presente mes, las fiestas en honor de sus respectivas Patronas, las fuerzas de Artillería é Infantería destacadas en esta plaza juntamente con las de Administración y Sanidad Militar é Ingenieros.

La más franca y fraternal alegría reinó entre todos los Sros. Jefes, Oficiales y soldados, con los faustos motivos, sin distinción de armas ni grados, lo que dice muy alto en favor de los que mandan y no monos de los subordinados que demostraron con su comportamiento que saben corresponder al cariño y disciplina militar inculcadas por sus superiores.

Tanto el elemento militar como el civil asistieron al templo donde se dijeron misas los días prefijados y en los sucesivos de Requiem por el alma de los soldados que en vida pertenecieron á los mencionados cuerpos, las que fueron oídas con el más profundo recogimiento religioso por todos los que concurrieron.

Hubo encenas, ranchos extraordinarios compuestos de abundantes y succulentos manjares, función en el teatro organizada por el notable artista Don Luis Cobo y otros festejos, que se llevaron á cabo con el mayor lucimiento.

Merecen entusiastas elogios muchas personas, limitándose solo á dar los nombres de los señores D. Justo Cumpido, Gobernador, D. Manuel Ariza, capitán de Infantería, y don Eustaquio Azeite, del arma de Artillería.

Se ha hecho una mejora importante en el alumbrado de esta Plaza, habiéndose aumentado el número de faroles en distintos sitios.

En cuanto á la supuesta enfermedad contagiosa de que se ha hablado, para nada ha preocupado ni antes, ni ahora aquí.

Corresponsal.

## Notas de Derecho Musulmán

### RAGGS DEL CHARAA

por M. de Mendiluco.

Obra interesante. Véase al precio de DOS PESETAS ejemplar en la Administración de El TELEGRAMA.

Notas de Sport

(De colaboración)

El sport de moda.—El Hockey.—Como se juega.

Con motivo se ha afirmado que cada estación tiene sus distracciones, y el invierno, en efecto tiene sus «sports» muy indicados que varían por completo de los del Estío.

Uno de ellos es un juego altamente higiénico, y adecuado también para señoras, que tiene la ventaja, además, de preparar perfectamente a los jugadores para las partidas más fuertes de «foot-ball».

No se refieren al que los ingleses llaman «hockey», que en estos momentos alcanza gran boga en Inglaterra y Francia, donde muchas encantadoras y elegantes jóvenes se muestran apasionadas por él.

Lo primero que se necesita para el «hockey» es una pelota de corcho formada de cuero, de unos 7 centímetros de diámetro y de unos 165 gramos de peso y un cayado de madera de fresno, grueso, porque con él es con lo que se dará proporción a la pelota. El mango es de juncos cubierto de cordelillo para evitar los contra-golpes, que haría daño en el puño, ó con corcho, cuero ó á veces con terciopelo.

El lugar para el juego es fácil de encontrar. Basta emplazar en una pradera un espacio plano rectangular, de 90 metros de largo por 45 ó 50, que puede marcarse con cal. Los lados mayores son las «líneas de toque» y los menores «líneas de blanco».

En el interior del rectángulo, á unos 22 y medio metros de distancia, una de otra se trazan otras dos líneas paralelas y verticales á las dos de toque. En medio de las líneas de blanco, se colocan, á 350 metros uno de otro, dos postes de madera de 2 metros de alto unidos por una barra transversal, siendo esto el cuadro por donde se ha de hacer pasar la pelota, impulsándola al comenzar el juego desde el interior de un círculo de 13 metros de radio que tiene por centro el blanco y que se llama «círculo de envío».

Un equipo de 11 jugadores juega contra otro igual de distinto color, dividiéndose cada grupo en la siguiente forma: 5 avants (delanteros), que atacan enviando la pelota al blanco, contrario evitando por la rapidéz de su marcha que el enemigo la haga retroceder, se cubren en fila, separados y reciben los nombres de centro derecha, centro izquierda, extremo derecha y extremo izquierda.

Detrás de ellos otros tres jugadores, los «trois demis», también en línea, son los encargados de defender á los otros y rectificar los malos golpes. De un «conco» sin buenos «trois de mis», debe desconfiarse siempre.

Detrás marchan los dos arriéres ó zagueros, que tienen por principal misión el «arrêt y el renvoi» (parada y reenvío), ante un ataque vigoroso, y

por último, otro jugador se coloca delante del but ó blanco, para guardarle á impedir que entre la pelota enemiga.

Es el puesto más difícil y el que requiere un hombre en toda la extensión de la palabra: por destreza y por sangre fría. Si ganan los suyos, se dice que no ha trabajado y si pierden él se lleva toda la culpa, por haber dejado pasar la pelota contraria.

Cada jugador, y esto es lo esencial en el «Hockey» no debe nunca olvidar su papel ni el sitio que ocupa en el juego.

En él, por otra parte, queda borrada la personalidad, no es el individuo aislado el que juega, sino su equipo, la entidad colectiva, y en tal sentido el «Hockey», anulando el egoísmo, resulta altamente moralizador.

En cuanto al menor asomo de bruta-

lidad en esta lucha en que 22 hombres armados con cayadas parecen acometerse, ha quedado por completo evitado, siendo modelo de previsión y de imposibilitar involuntarios choques el reglamento que la «Hockey Association» de Inglaterra, ha acordado. Relatar las casi innumerables incidencias á que dá lugar este «sport» haría interminable estas notas, pero basta con lo indicado para comprenderlas múltiples á que dá lugar, las cuales están todas ellas previstas por sus correspondientes reglas del juego, pudiéndose también nombrar árbitros para las partidas ó jugadas dudosas.

Tales, en síntesis, el higiénico é interesante «Hockey» que hoy constituye en Inglaterra y Francia el sport de moda, de invierno.

Black and White.

Confitería y Pastelería  
«La Campana»

— DE LA —

Viuda de Juan Ruiz.

Avenida de Martínez Campos

— POLIGONO —

La dueña de este acreditado establecimiento pone en conocimiento de su numerosa clientela que para las presentes Pascuas encontrarán los artículos siguientes:

Gran surtido en mantecados de todas clases.

Mantecado Estepa y polvorón Lauja y demás clases.

Tortas de aceite y de manteca, roscos sequillos de aguardiente y María Manán, los sin rival horrachuelos, torrón de Alicante, idem de avellana, almendra, anón y cacahuet y blando en todas clases.

Especialidad en pastas y repostería; los inmejorables alfajores, pastelas y otros varios géneros imposible de enumerar.

Se hacen toda clase de encargos y se llevan á domicilio.

Licores finos de las mejores marcas.—Todo á precios económicos en su clase.

Relojería Alemana

— DE —

Pablo Rettschlag

General Margallo, 19

El dueño de este nuevo establecimiento saluda al público y ofrece su taller de composturas.

Se hacen toda clase de composturas por difíciles que sean, tanto de relojes como de cajas de música y máquinas de escribir.

Se empavonan cajas de acero. Se garantizan las composturas por un año.

GENERAL MARGALLO, 19

Una señora

desca dar lecciones de primera enseñanza, solfeo y piano, en casa ó á domicilio. Precios módicos. Para informes, en esta Administración.

Sociedad Unión Recreativa de Melilla

Anuncio

Debiendo celebrarse concurso para el abastecimiento de esta Sociedad se anuncia por el presente para que los que deseen tomar parte presenten sus proposiciones bajo las condiciones que se encuentran expuestas en Secretaría, cuyo concurso se celebrará en el local de dicha Sociedad el día 25 del actual á las 15, debiendo ser cargo del importe de este anuncio del que resulte adjudicado.

Melilla 17 de Diciembre de 1907.—El Secretario, Elías Cadarso.—V.º B.º —El Presidente accidental, Francisco G. Hera.

INFORMACION TELEGRÁFICA

(De nuestro corresponsal la Agencia Fabra)

Vida parlamentaria

Congreso

En la Cámara popular ha sido definitivamente aprobado el presupuesto del departamento de Marina.

Después continuó la discusión del presupuesto de Instrucción pública.

Hicieron uso de la palabra los señores Ventosa y Azórate, los cuales censuraron duramente el hecho de que por virtud de un Real decreto muy reciente no se conceden este año las acostumbradas pensiones para hacer estudios en los establecimientos del Extranjero.

En el mismo sentido se expresó el Sr. Vincenti.

El Sr. Rodríguez Sampedro contestó á los oradores defendiendo su gestión en el Ministerio de Instrucción pública, así como el presupuesto, levantándose después la sesión.

EN PERSIA

Se agrava.—Los pacíficos.—El Shah

Los despachos que se reciben de París participan que en Persia se agrava por momentos la situación.

La alarma es muy grande en la población, temiéndose graves desórdenes.

Los vecinos pacíficos se encierran en sus viviendas, evitando el salir á las calles.

Asegúrase que el Shah de Persia, en vista de la situación, va transigiendo con las pretensiones constitucionales de sus súbditos.

NOTICIAS VARIAS

Instancia

El ministro de la Gobernación ha manifestado á los periodistas que se ha dado cuenta de la instancia presentada en solicitud de que se deroga de los establecimientos los dominios.

La peste

Se han recibido despachos participando que en el Perú se ha declarado la peste bubónica.

La epidemia se ha presentado con terribles caracteres, pues causa muchísimas víctimas.

Las tropas.—Barricadas

De San Peter-burgo participan que las tropas de Perts van á unirse al partido nacionalista contra el Shah.

Los nacionalistas, según noticias de Teheran, se han visto detenidos ante las barricadas que se han levantado en torno del Parlamento.

Se desmiente

De Tíng-tí dicen que el «Deutsche Marrokoiche», órgano de la colonia alemana, asegura saber por informes de muy buen origen, que no es cierta la noticia de que el Rey Eduardo, el Emperador Guillermo y Don Alfonso hubieran llegado á una inteligencia respecto á las cuestiones de Marruecos.

71 FOLLETA DE EL TELEGRAMA DEL RÍO

A. DUMAS (PADRE)

EL HIJO DEL ASESINO

veucos; soy zorra vieja para dejarme prender en ellas. Adiós, rapaz, y salud. Sería muy puesta en razón que diere una compañía á la sangre que te he abierto hace poco y que no me separara de tí antes que tu lengua estuviese curada de la comezón de charlar; pero si no visto bien, soy docente; la otra noche me hiciste un favor en la costa, y la compa lecerme de tí, quedamos en paz. Y aliende que te obligo á que me digas hasta la vista.

—¡Ojalá! ¡mátome usted! ¡mátome usted! exclamó el joven con exaltación y mesándose con crispados dedos los cabellos; libreme de esta existencia que me es odiosa y le venderé á usted, y mi último suspiro irá envuelto en mi deseo de que sea usted venturoso.

El monje se detuvo lleno de admiración; y es que en las palabras de Mario había tal acento de verdad, que era imposible la menor duda respecto de ellas.

—¡Canario! profirió Manás, ¿qué le pasa á tu cerebro? ¡Maldita sea mi suerte! no parece sino que durante la caza que me has dado se ha descompuesto la hécula en su bitácora; pero eso no es de mi incumbencia. A la abajo ve idas y venidas de lucos; y... buenas noches, que el aire de la costa no me prueba.

—No, no se irá usted sin haberme escuchado, dijo Mario asiendo del brazo al bandido.

El cual dió una violenta sacudida para librarse del asimiento; pero el joven le torció la mano con fuerza que le probó que la herida que recibiera no le había monscabado en un ápice su vigor.

—¡Maldita sea mi suerte! profirió Manás con acento lastimero y dejándose caer al suelo para zustrarse al dolor;

tiene usted unos puños, que acreditan á quien se los ha dado... Ea, suéltame usted. Haré lo que usted quiera. Siempre he oído decir que á los niños y á los locos no puede negárseles cosa alguna... Lo único que haremos, si á usted le place, será agacharnos un poco, al permanecer en pie aquí en la costa, cuando tantos sñuosos me están venteando, es algo peligroso.

Y sin aguardar la respuesta de Mario Pedro Manás se sentó tras una peña ó invitó por señas al joven á que le imitara por señas al joven á que le imitara; pero Mario permaneció en pie y guardó silencio.

—Vamos a ver; ¿qué se le ofrece á usted? preguntó el bandido. Es usted el reverso del tambor de Cassis, á quien había que darle diez céntimos para que tocara y el doble para que dejara de tocar. Tenía usted ganas de echar un paquete, consiento en que nueva usted la sñ hueso, y heles ahora mudo como una saculina.

—Escúchome usted, Pedro Manás,

dijo Mario esforzándose en señorcar su omoción.

—¿Sabe usted cómo me llamo? murmuró con voz baja y de amenaza el mendigo, que se estremeció y fijó en Mario los ojos, que brillaron en la obscuridad como dos ascuas.

—Pedro Manás, prosiguió el joven, ha sido usted mal esposo y mal padre; ha abandonado usted á su mujer y á su hijo.

—¡Maldita sea mi suerte! exclamó el mendigo echándose á reír con cinismo; ¿cómo te propones confesarme?

—Pedro Manás, continuó Mario, á los crímenes que habías y mancillado su existencia acaba usted de añadir un nuevo crimen.

—Tú tienes la culpa, rapaz, repuso el malvado, como me hubieses dado únicamente cuatro duros, habría desistido de ir á casa de la señorita; pero ¿qué quisieras tú que hiciera yo con tus desmorables pesetas? No habiendo encontrado á nadie en el cuarto de aquella, me estaba yo llenando á más y me-

La higiene de la mujer

Cada día se concede mayor interés á cuanto se relaciona con la higiene de la mujer, estudiando estos asuntos hasta en sus menores detalles y concediendo á estos extraordinaria importancia, como realmente la tienen, por lo que hoy vamos á hablar de ellos.

Desde luego se comprende que lo primero que necesita es cuidar su estómago y sus intestinos, sin dejar pasar el menor estreñimiento.

Todos los días deberá pasear al aire libre, en todo tiempo, con marcha rápida una media hora y más si se siente frío, durante el total del paseo una ó dos horas por lo menos.

Una mujer que se estime á sí misma, debe huir de los postizos en su cabeza, siendo para ella preferido el peinado ligero y sencillo, sin ondulaciones al fuego y evitando los tirones del pelo.

Deberá peinarse varias veces al día para airear sus cabellos dejándolos casi sueltos al acostarse ó ligeramente recogidos.

Paralos cabellos rebeldes á ciertos peinados, despues de haber estado sujetos por detrás, hay un medio de reducirlos, que consiste en separar los cabellos en dos partes, hacer una trenza con la de atrás y varias con la de delante y reunir las todas por un lazo de terciopelo.

Los sombreros pesados y los que dan calor, deberán prohibirse en absoluto, porque impiden la transpiración normal, de la parte de cabeza que cubren. Las horquillas serán de cuerno, concha ó caray, debiendo las señoras estar descubiertas y con el cabello flotante siempre que les sea posible.

Las partículas que se introducen de polvo entre los cabellos, cedan á lavados que se harán todos los días ó cada dos, para los cuales es de recomendar ligeras fricciones en el cuero cabelludo, separando por rayos los cabellos, y con un trocito de algodón ó un pañito, impregnado en eter de petróleo, friccionar sin que sea preciso refragar mucho por que irritaría la cabeza.

Con este sistema se evitan caídas y enfermedades del cabello sin que haya que acudir á esas tinturas ó aguas de los perfumistas, de las que en la mayoría de los casos, no obstante las virtudes que de ellas proclaman aquellos, hay que desconfiar.

Para los cabellos secos despues de lavados y bien secados, es muy conveniente darles la grasa que necesitan y para ello lo mejor la vasolina mezclada con un poco de pilocarpina, con lo que pierden su sequedad, haciéndose de gran fuerza y vitalidad.

El empleo de los alcoholes debe evitarse siempre. Ya es sabido la acción de colorante de todos aquellos, lo que les hace perjudicialísimos para el color del cabello.

Solo tiene esta regla general una excepción, que es la de cuando se trata de cabellos excesivamente grasos, en cuyo caso, necesitan de muchos lavados y de una fricción algo alcohólica.

MME. ROBERT.

Exposición Internacional

HIJOS DE ANTONIO BARCELO

MALAGA

rriento decíamos que á la prestigiosa Casa Hijos de Antonio Barceló, de Málaga, le había sido adjudicada en la Exposición Internacional de Higiene medalla de oro.

Las recompensas obtenidas por esta importantísima industria, y que hoy hacemos públicas con verdadero gusto, son las siguientes: *Gran medalla de oro* por sus exquisitos vinos, otra *gran medalla de oro* por sus ricos aguardientes y *medalla de plata* por su selecto vino de quina.

No hay que decir que, tratándose de tan conocida y acreditada Casa, cebramos sus brillantes triunfos en la Exposición Internacional de Madrid.

NOTICIAS

Bienvenidos

Con objeto de pasar unos días al lado de sus amigos los Sres. de Moris, han llegado á esta á bordo del «Ciudad de Mahón», el señor don Adolfo Chicote Bertrán, capitán de la Zona de Málaga y su distinguida señora.

Séales agradabilísima su estancia en nuestra plaza.

Misa

Mañana á las nueve, se dirá una misa en la Iglesia Parroquial por el eterno descanso del alma de la señorita Popita Vaquerizo (q. e. p. d.)

Notas

En la Iglesia Parroquial han contraído matrimonio la bella señorita Pilar Castilla y Mr. Candelou, representante de la Compañía Marroquina.

En Granada, el bizarro capitán de Infantería don Juan Romero y la angelical señorita de Martínez Contreras.

Ayer llegó el nuevo matrimonio de paso para el Peñón.

De-cuanto á las recién casadas perdurables venturas.

Los correos

El «Savilla» no arribó á Málaga como dijimos. Salió de la vecina ciudad el martes y en la mañana del miércoles su refugio del temporal detrás del Cabo Tres Forcas hasta la madrugada de ayer, que fondeó en nuestra rada.

El «Ciudad de Mahón» llegará hoy.

Paseos militares

Todas las fuerzas de la guarnición realizaron ayer tarde paseos militares, reconcentrándose á las cuatro y media en las inmediaciones del Sidi.

Despues emprendieron el regreso á la plaza, desfilando ante S. E. el General Gobernador á la entrada del Buen Acuerdo.

Riña

En las cuevas de Santiago riñeron por asuntos de familia Adria Sánchez y Francisco Tomasa, resultando este herido en la cabeza.

El agresor pasó al arresto.

Notas marítimas

En la rada fondearon procedentes de Tánger el «Artois» y el «Tell», que zarparon por la noche para Orán.

El cinematógrafo

Ayer hubo en el teatro Alcántara un llano rebosante, despachándose todas las localidades.

Muchas personas por falta de billetes se quedaron sin presenciar el espectáculo que fué interesantísimo.

Viajeros

En el «Tell» procedente de Tánger llegaron D. Isaac Hassan, D. Luis Conde y 36 moros.

En el «Sevilla» Mr. Meher y señora y 20 pasajeros.

En el «Artois» que fondeó procedente de Orán, zarpó para dicha plaza con moros.

Indígena aprovechado

Un musulmán vendió varios sacos de cobada propiedad de su hermano y despues se jugó el dinero.

Por denuncia del perjudicado fué detenido.

Accidentes

Pedro García Ortiz se inflirió varias lesiones durante la descarga del «Tell».

La madre

de Eduardo Moreno Fernández, soldado número 59, ha llegado á esta Plaza para proseguir sus trabajos en averiguación del paradero de su hijo, cuya desaparición hora amargamente.

La citada señora habita en la calle de San Miguel número 34, y ruega al vecindario de Melilla le facilite cuantos detalles estén relacionados con la fuga y paradero de su hijo.

SE VENDE

una casa en el barrio del Carmon, con ocho habitaciones, cocina y patio. Castelar, 64, informarán.

SE DESEA

una criada en la calle de Ledesma núm. 2.

ANTONIO BOTELLA LÓPEZ GARCÍA, Hnos. JOSÉ M.ª MONTES  
Plaza Doña Adriana. «LOS NIÑOS»,-Mantelete. Buen Acuerdo  
J. MONTES y Compañía.-General Margallo, 1.

Estos acreditados establecimientos han recibido para las próximas Pascuas innumerables remesas de embutidos de todas clases, jamones, quesos, mantequillas de las mejores marcas nacionales y extranjeras, así como turrones, licores é ininidad de artículos propios para las Navidades.

Se recomienda á las personas de buen gusto y á los gastrónomos en particular, visiten dichos establecimientos.

ÚLTIMA HORA

(POR EL CABLE)

De nuestro corresponsal en Agencia Fabra Los funerales del rey de Suecia

Con gran pompa se han celebrado en Stokolmo los funerales del Rey de Suecia.

Presidieron el nuevo soberano y el de Dinamarca.

Todas las calles que recorrió la comitiva ostentaban colgaduras negras. Los comercios se hallaban cerrados.

Han asistido representantes de todas las naciones.

Ofició el obispo de Nieva.

El Nuncio

En Palacio ha tenido hoy lugar el acto de presentar sus credenciales el nuevo Nuncio de Su Santidad en Madrid.

La presentación ha estado rodeada de las formalidades de rigor, cambiándose los discursos de rúbrica.

Consejo

Como jueves se ha celebrado hoy consejo de Ministros bajo la presidencia del Rey.

El señor Maura pronunció su acostumbrado discurso resumen sobre la política interior y exterior.

A juzgar por lo que los ministros dijeron al salir de Palacio, el Consejo careció de interés.

Palabras de Maura

Al terminar el Consejo, los periodistas lemos abordado al Sr. Maura pidiéndole noticias ó impresiones.

Hablando de los debates parlamentarios nos ha dicho que asistirá á la discusión del proyecto de reforma de la Administración local y que cuando las llamas de la lucha lleguen al techo y se hable de obstrucción bajará él á la Cámara para actuar de bombero.

Estas palabras del Presidente están siendo muy comentadas.

En Montenegro

Las últimas noticias de Constantinopla dicen que la situación es grave en la frontera de Montenegro.

Sábase que varios millares de montañeses del Principado han invadido el territorio turco en el territorio de Gusinie matando á cuantos albaneses

Se han enviado tropas turcas de refuerzo.

Frontera Argelina

La columna francesa que manda el Coronel Brauliere, está acampada en los aduares llamados de Si Mohamed á dos kilómetros de Cherraa, punto de inmejorables condiciones estratégicas que es la verdadera llave de la región del Muluya.

¿Que será?

«Tánger llegado columna refuerzos.»

N. de la R. El precedente despacho

contenía en su origen mayor número de palabras que, faltando al recibirlo, hace el texto ininteligible.

A lo que parece se ejerce censura en Madrid.

Cambios del 19

Paris . . . . . 13,70  
Londres . . . . . 28,05

LA ENCICLOPEDIA

J. Montes y C.ª.-General Margallo, 1.  
- POLIGONO -

Los dueños de este acreditado establecimiento, tienen el honor de participar á su numerosa clientela, han recibido grandes remesas de artículos propios para las próximas Pascuas, consistentes en toda clase de embutidos, conservas, quesos, mantequillas, danesas y asturianas, turrones, licores de varias marcas é ininidad de artículos más difíciles de enumerar.

Siguiendo la costumbre establecida se regalarán á los clientes preciosas tarjetas postales.

Para pasar bien las Pascuas es indispensable visitar este Establecimiento.

La Dulce Alianza

Café, Confiteria y Pastelería de José Ruiz

Parque Hernandez, frente á la Puerta de Santa Bárbara.

PARA LAS PRESENTES PÁSCUAS

- Turron de Alicante y Montellipar. . . . . 3'00
- Idem de Guirlache . . . . . 3'00
- Idem blando de Mazapan. . . . . 2'50
- Idem de yema, de coco, de limón, de avellanas, de frutos. . . . . 2'50
- Mazapan de Toledo, piezas pequeñas. . . . . 3'00
- Peladillas finas, almendra, chocolate, pistacho y licor. . . . . 3'00
- Almendras y avellanas gratinadas. . . . . 2'50
- Mantecados de Antequera, roscos de vino y aguardiente Polvorones, tortas de manteca rellenas con polvo de batata y cabello. . . . . 2'00
- Tortas de aceite . . . . . 2'00
- Roscos de espuma y otros. . . . . 3'00
- Frutas secas. . . . . 2'00
- Alfajores. . . . . 3'00

Dulces de todas clases. Bonitos encargos para regalos. Cajas de mazapan.

Chocolate Loubert, bombones, vinos y licores de todas clases.

Pérdida

Se ruega á la persona que haya encontrado una mantillita negra de forma la entregue en esta Administración para tratarse de un recuerdo de familia, como se verá por su antigüedad, gratificándose si lo desean.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño la casa número 77 de la calle Duque de la Torre; en la misma informarán.

Vocabulario Militar Hispano-Árabe

Por el capitán de Infantería

D. ANTONIO GARCÍA PÉREZ

Se ha puesto á la venta este utilísimo trabajo para todos los que estudien árabe, y especialmente para los militares de todas graduaciones.

Precio: UNA PESETA.

Los pedidos á esta Administración.

# CLEMENTE Y CANO

Agencia de Transportes y de Aduanas

Málaga y Melilla

Servicio combinado entre Málaga, Melilla y Menores, á precios reducidos. Agentes de la casa Hijos de Ytuda Orfila y Cert de Barcelona, y de Don Francisco Visconti Morata, de Alicante, á cuyos señores podrán consignar las mercancías los señores clientes que gusten utilizar nuestros servicios combinados con las referidas plazas.

## DESCONFIAD DE LAS IMITACIONES

PEDID SIEMPRE

# la EMULSION MARFIL al GUAYACOL

Preparada con Aceite puro de Hígado de Bacalao, con Hipofosfitos de Cal y Sosa y Guayacol

PREMIADA EN LA EXPOSICION DE ALEJANDRIA

Este preparado se recomienda por médicos eminentes como de utilidad indiscutible en el ESCROFULISMO y RAQUITISMO, CATARROS BRONQUIALES y TOSSES REBELDES.

Sus resultados son altamente beneficiosos en el primer grado de la TUBERCULOSIS PULMONAL pues contiene la marcha de tan terrible padecimiento. Engorda y fortalece á los niños, favoreciendo la nutrición del sistema óseo.

Se vende en todas las farmacias y droguerías.  
Depósito Central: Laboratorio Químico-Farmacéutico de F. del Río Guerrero, sucesor de González Marfil, Málaga.

## ¡Alto! ¡Melillenses!

El comerciante de esta plaza Julio Sanchez Angosto, ha hecho una gran rebaja de precios en los mejores vinos puros de uva que tan acreditados los tiene por su buena calidad.

Los precios son los siguientes:

Vino Jerez Pálido, arroba . . .	10'50
Id. Ambar, id . . . . .	8'00
Id. Pasto Oro, id. . . . .	9'00
Id. Manzanares Blanco 1. <sup>a</sup> . . .	6'50
Id. Tinto Valdepeñas Extra . . .	7'00
Id. id. id. 1. <sup>a</sup> . . . . .	6'50
Id. id. Manzanares 1. <sup>a</sup> . . . . .	6'00
Id. Dulce Moscatel dos años, Extra . . . . .	14'00
Id. id. id. 2 años, 1. <sup>a</sup> . . . . .	12'00
Id. id. id. 2 años, 2. <sup>a</sup> . . . . .	9'00
1 docena botellas vino Moscatel, 2 años . . . . .	9'00
1 id. id. Jerez Pálido . . . . .	9'75
1 id. id. Soco Ambar . . . . .	9'50
Vinagre yema, arroba . . . . .	6'50
Idem primera, id. . . . .	4'00
Idem, segunda, id. . . . .	3'50
Aguardiente de vino, litro . . .	1'75

Todas estas clases se venden al detal y se sirven á domicilio desde una arroba y docena en adelante.

Los pagos son al contado.

No equivocarse. BARRACA ALMERIENSE, situada en la playa de San Lorenzo.

Para los pedidos en la Plaza de Abastos, frente al mercado de huevos, en las casetas núms. 57 y 59.

## Café-Restaurant

# ESPAÑA

Almuerzos y comidas, desde 1'50 en adelante.

Servicio á la carta. Comedores elegantes, con espléndidas vistas al mar. Servicio esmeradísimo.

Se sirve también á domicilio  
Cervezas, Vinos y Licores  
de las mejores marcas

Café-Restaurant España

## Traslado

La Profesora en Partos, Titular de la Plaza, Doña Matilde Calvo ha trasladado su domicilio á la calle del Carmen núm. 2, al lado de la fotografía del Sr. Peso.

## Bazar de La Unión

Edificio del Economato Militar piso alto  
y la Estrella Oriental, San Miguel 26

### DAVID J. MELUL

Suplica á su numerosa y distinguida clientela se sirva visitar dichos Establecimientos en la seguridad de que ha de ver colmados sus deseos.

Teniendo que proceder á la instalación de mi nuevo Establecimiento

#### BAZAR REINA VICTORIA

se realizan muchos géneros á precios increíbles por lo económicos, tales como capas, abrigos y boas, abrigos para caballeros y niños, trages para niños, desde 3 pesetas en adelante, cortas de trajes para caballeros, desde 7 pesetas, á infinidad de artículos difícil de enumerar.

Además ofrezco un completo y variado surtido en tejidos de todas clases, perfumería, quincalla, loza y cristal, batería de cocina, muebles de Viena y españoles, juguetes y caprichos para regalos, encajes, bordados, cintas, agremanes, paños y peluch.

Para la presente temporada se acaba de recibir un gran surtido en lanas inglesas para trajes de Señoras y Caballeros, así como boas y abrigos de última novedad, mantas y bayetas, frañelas y pañuelos, toquillas, mantones y gorras.

## Almacenes de maderas

DE  
RAFAEL GARCIA

Esta antigua y acreditada casa acaba de recibir un importante cargamento de MADERAS DE PINO ROJO en tablonés y viguetas de varias dimensiones, cuyo artículo de inmejorable calidad ofrece precios sumamente ventajosos y hasta hoy desconocidos en la Plaza y que pueden competir con los que de ordinario vienen cotizándose en Málaga.

#### DOMICILIOS

Castelar 38, (Barrio del Carmen) y  
Avenida de Martínez Campos 3, (Polígono).

## El Regulador

Tejidos, quincalla, paquetería,  
muebles y otros artículos de

Malpartida Hermanos S. en C.

Tienen el gusto de participar á su numerosa clientela y público en general, que desde el día primero de Noviembre han abierto el nuevo establecimiento situado frente al lugar que ocupó anteriormente. Al mismo tiempo ponen en conocimiento de todos que para presentar el establecimiento en las condiciones que exige en la actualidad la población, han recibido un inmenso surtido en toda clase de artículos para la presente temporada. Últimas novedades en lanas y gergas para Sras. y Caballeros, frañelas de todos precios y clases, infinidad de boas mongolgas y pieles de todas clases á precios convenientes, carpiños y reflejos de punto, impermeables Christian, infinidad de objetos caprichosos para regalos procedentes de Alemania, perfumería de la casa L. T. Piver á precios sin competencia y extenso surtido en juguetería, bisutería y toda clases de novedades.

Se realizan muchos artículos procedentes de la anterior casa.

## Aviso al Público

El representante de la Compañía COLONIAL OIL COMPANY pone en conocimiento de su clientela y del público en general que ha trasladado el depósito de petróleo y hermosos quinqués etc., que tenía establecido en el Maro X, á la

#### CARRETERA DEL PARQUE

## A las señoritas

Para aquellas que quieran aprender en muy poco tiempo la pintura imitación á bordado, óleo y pintura artística, queda abierta una clase especial en la cual se garantiza la enseñanza.

Iglesia, núm. 4.

## Se alquila

El establecimiento que ocupa don David Benichmol, en calle Jardines. Dará razón don José de Aquiba Benarroch, calle Alfonso XII.

اعلام

طبيب ما در اسمد ميغيل مرنو بدايوي

جميع الاراض خصوصاً مرض القلب والرئة

ويتبرغ لذلك في اليوم ساعتين من

الساعة الثانية من الزوال الى الساعة الرابعة

ويتنص اجرة لكل مرة نصف ريال بشرط

تعجيلها استفراره برفقة ستطيكو بمليانة

#### TRADUCCIÓN

## Enfermedades del corazón Y APARATO RESPIRATORIO

POR EL MÉDICO MILITAR

## M. MORENO

Consulta de pago, de 2 á 4

Calle de Santiago, número 3, pral. izqda.

## La Ibérica

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Calle San Miguel, 23

#### SECCION OFICIAL

## Junta de Arbitrios

ANUNCIO

Debiendo quedar desalquiladas para el día 1.<sup>o</sup> del próximo mes de Enero las casetas núms. 1 y 3 del mercado público, las personas que deseen ocuparlas, lo solicitarán por instancia del Excmo. Sr. General Presidente de esta Junta antes del día 28 del actual.

Melilla 18 de Diciembre de 1907.—  
El Vocal Secretario, Emilio Marmol.—  
—Rubricado.

## CASA COMISIÓN

Actividad.—Garantía

DESPACHO:

En Málaga: Lorenzo Gendra, 1

# JOAQUIN CABO

DESPACHO DE ADUANAS

Precios económicos

DESPACHO:

En Melilla: Diván España.

## AGENCIA DE TRANSPORTES COMBINADOS

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general, que en virtud de haberse disuelto la sociedad Viuda de Orfila, Cert y Domenech, que eran mis Agentes en Barcelona, se ha hecho cargo de dicha Agencia el socio Don Juan Domenech Carbonell, quien se ha establecido en el Paseo Colón, núm. 17, en la referida capital, y á quien pueden consignarle las mercancías que deseen transportar por mi económica combinada entre domicilio Barcelona á Muelle Melilla (vía Málaga) con inclusión del impuesto de este Puerto.

Agente en Alicante: Don Juan Rubert